

Булычева О. С.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПАКТНОГО ОПТИЧЕСКОГО ДИСКА CD-ROM В СПРАВОЧНО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЙ РАБОТЕ

Опыт БАН СССР.

При уточнении заглавий иностранных сериальных изданий библиографы обычно обращаются к печатным каталогам библиотек и в первую очередь сводным, к библиографическим указателям периодических изданий, национальным, международным, а также отраслевым указателям. Наиболее часто используются «Сводный список периодических изданий в библиотеках Соединенных Штатов и Канады», «Новые названия периодических изданий» и «Указатель источников службы «Химические рефераты»¹.

Особая роль отводится «Международному справочнику Ульрих по журналам» (Ulrich's international periodical directory), который охватывает основные научные журналы по всем отраслям, издающиеся в настоящее время в мире. Он пользуется большим авторитетом у библиографов всех стран, публикуется фирмой «Bowker» с 1932 г., а с 1967 г. учитывает и нерегулярные серии и ежегодники, обновляется каждые 2—3 года. С 1986 г. фирма «Bowker» выпускает компактные оптические диски² CD-ROM Ulrich's,

читаемые на персональном компьютере IBM PC.

Наличие в БАН СССР и печатного указателя Ulrich's, и компактного диска CD-ROM, а также тот факт, что оба пособия содержат один и тот же массив данных, позволило провести наиболее убедительный эксперимент по сравнительному анализу поисковых возможностей обеих систем.

Условия эксперимента

1. Характеристика систем

1.1. Ulrich's international periodical directory 27th edition 1988/89, now including irregular serials and annuals. Печатный указатель (27-е издание состоит из 3-х томов) имеет следующую структуру: а) 1—2 тома — основной раздел, включающий полные описания сериальных изданий, сгруппированные по крупным предметным рубрикам. В начале первого тома дается расшифровка общих сокращений, названия денежных символов, список издателей микроформ, коды издающих стран, перечень реферирующих и индексирующих служб; б) 3 том — вспомогательные указатели: прекратившихся изданий, публикаций международных организаций (в том числе трудов конференций и учреждений ООН), сокращенных названий серий, к которым имеется доступ в on-line, держателей этого доступа, индексов ISSN, а также алфавитный указатель заглавий изданий.

Библиографическое описание каждого издания содержит: заглавие (в том числе параллельное), подзаголовок, год основания, периодичность, цену, издательство (адрес и телефон), ISSN, фамилию редактора, вид издания, формат библиографической записи, сведения о реферативных службах, которые расписывают издание, страну, индекс деся-

¹ «Union list of serials in the libraries of the United States and Canada» (3-е изд., 1965 г.) учитывает 156 тыс. описаний изданий, имеющихся в 956 библиотеках США и Канады по состоянию на конец 1959 г.

Ежемесячник «New Serial titles», отражающий периодические издания в Библиотеке конгресса, выходит с 1951 г., имеет годовые и пятилетние кумуляции, а также сводный указатель за 1950—1970 гг. (алфавитный в 4-х томах, предметный — в 2-х томах), содержит более 250 тыс. названий.

«Chemical Abstracts Service Source Index (CASSI)» издается Американским химическим обществом, содержит полные описания сериальных изданий, расписанных в «Chemical Abstracts» за 1907—1984 гг. (около 107 тыс. названий).

² Компактные оптические диски — Compact disc — read with only memory, промышленное производство которых началось в 1986 г., получают все большее распространение в справочно-библиографической работе библиотек мира. Как следует из названия, они предназначены только для чтения, запись новой информации на них не производится.

тичной классификации Дьюи, предметные рубрики.

1.2. Компактный диск CD-ROM Ulrich's plus, Spring 1987 — предлагает меню поиска, включающее:

названия реферирующих и индексирующих служб, расписывающих издание — abstracting and indexing services=ai;
код страны — country code=cc;
код десятичной классификации Дьюи — Dewey decimal=dd;
фамилия редактора — editor=ed;
ключевое слово — keyword=kw;
издательство — publisher=pu;
предмет — subject=su;
заглавие — title=ti;
сокращенное заглавие — titlekey=tk;
код города (в США и Канаде) — area code=ac;
тираж — circulation=ci;
код формы публикации (микроформы, видеокассеты и пр.) — media code=mc;
специальные характеристики (наличие карт, атласов и пр.) — special features=sf;
специальный индекс категории издания (труды конгрессов, монографические серии и т. д.) — special index=si;
код статуса (издание актуальное или прекратившееся) — status code=sc;
код штата (для США) — state/zip=sz;
год первой публикации (выхода издания) — year first publ.=yr.

2. Стратегия и тактика поиска

2.1. По справочнику Ulrich's предусматривается: а) выявление признаков, имеющих в запросе (составление «дерева признаков»); б) поиск названий по выявленным признакам.

2.2. В CD-ROM поиск можно вести в двух режимах: а) «поиск» (search) по любому из перечисленных критериев, кроме того, возможна комбинация нескольких критериев — комбинированный запрос — combine set и одновременный их ввод; б) «просмотр (перелистывание)» (browse), где поиск ведется по выделенному критерию в алфавите названий. В режиме «Browse» 6 критериев: ключевое слово, фамилия редактора, издательство, предмет, заглавие, реферирующие и индексирующие службы.

3. Характеристика запросов.

Запросы, которые подлежат уточнению, представляют собой обычные читательские требования межбиблиотечного абонемента, проверенные по генеральному каталогу БАН СССР и получившие «отказ». Из общего потока отказов в процессе ежедневной работы библиограф справочно-библиографического отдела выбирал запросы на уточне-

ние заглавий иностранных периодических изданий в течение двух месяцев. Общее количество запросов — 180.

По видам изданий основную долю составили разнообразные по тематике журналы, но большая их часть приходится на естественные и технические науки (см. табл. 1). Пре-

Таблица 1

Виды и тематика сериальных изданий

Тематика	Виды			
	Всего	Журналы	Труды конференци	Продолжающиеся издания
Искусство	1	1		
Философия	2	2		
История	3	3		
Филология	2	2		
Психология	3	3		
Биология	26	24		2
Медицина	33	31		2
Математика	6	5		1
Физика	15	14	1	
Химия	25	20	5	
Техника и электроника	56	44	7	5
Сельское хозяйство	2	2		
Морское дело	4	4		
Спорт	2	2		
Всего	180	157	13	10

обладали издания США, ФРГ, Великобритании, Франции, в запросах первенствовал английский язык, затем немецкий и французский (см. табл. 2). Это свидетельствует о том, что выборка достаточно репрезентативна, так как адекватно отражает реально существующий поток читательских запросов, нуждающихся в уточняющем библиографическом поиске.

Результаты эксперимента

Из 180 запросов 12 не найдено ни в ручном, ни в автоматизированном режиме. Проверка показала, что они отсутствовали в печатном указателе «Ulrich's» и в CD-ROM. Из оставшихся 168 запросов по CD-ROM обнаружены все (100%), по печатному указателю — 144 (85,7%).

Итак, 24 запроса были найдены только по CD-ROM. Остановимся на них подробнее. Они содержат типичные варианты отсутствия или искажения элементов библиографического описания сериального издания. Их можно разделить на следующие группы:

заглавие полностью изменено;

в заглавии встречаются отдельные ошибки в словах, пропуск слов;

Языковой и географический охват сериальных изданий

Страны	Языки											
	Всего	Английский	Немецкий	Французский	Польский	Венгерский	Испанский	Сербско-хорватский	Словацкий	Норвежский	Шведский	Японский и английской транслитерации
США	62	62										
ФРГ	26	3	23									
Великобритания	22	22										
Франция	15	4		11								
Нидерланды	9	9										
Польша	6	2			4							
Швеция	5	3									2	
Югославия	5							3	2			
Венгрия	4					4						
Япония	3	2										1
Канада	3	3										
Чехословакия	2	2										
Швейцария	2	2										
Норвегия	2											
Испания	2						2					
Австралия	2	2										
Индия	2	2										
Исландия	1	1										
Ирландия	1	1										
Италия	1	1										
Бельгия	1			1								
Финляндия	1	1										
Куба	1	1										
Аргентина	1						1					
Таиланд	1	1										
Всего	180	124	23	12	4	4	3	3	2	2	2	1

заглавие представлено подзаголовком или названием одной из частей издания; дана неясная аббревиатура.

Проиллюстрируем примерами.

1) Полностью изменено заглавие

1. На требовании: «Tech. Podm. i Primj. Goriva». 1986. v. 25. Правильное заглавие: «Goriva i Maziva» ранее — «Technika Podmazivanja i Primjena Goriva»

Поиск — kw=Goriva

2. На требовании: «Jour. Reticul. Soc.» 1976. v. 19. Правильное заглавие: «Journal of Leucocyte biology». ранее — «Reticuloendothelial Society. Journal».

Поиск — cs=kw=jour³ +kw=reticul³ +kw=societ³

³ Знак \$ позволяет сокращать слова в любом варианте, ставится сразу после сокращенного слова, например, jour \$.

3. На требовании: «Z. Lebensm.—technol. und verfahrenstech.»

BRD. 1982. v. 33.

Правильное заглавие: «ZfL—Internationale Zeitschrift fuer Lebensmittel—technologie und Verfahrenstechnik».

Поиск — cs=kwl=lebensmittl³ +kw=technol³ +cc=GW

В данной группе запросов существенным моментом, обеспечившим успех поиска, явился поиск по ключевым словам.

2) Отдельные ошибки в заглавии

1. На требовании: «Fatigue of eng. mater. str.» 1983. n. 6. Правильное заглавие: «Fatigue and fracture of engineering materials and structure».

Поиск — cs=kwl=fatigue +kw=mater³ +kw=fract

-
2. На требовании: «Anal. spect.» 1984. v. 38. п. 4. Правильное заглавие: «Applied spectroscopy».
-

Поиск — cs=kW=anal +kW=spectr

3. На требовании: «Amer. general phys.» 1987. v. 55. Правильное заглавие: «American journal of physics».
-

Поиск — cs=cc=US+kW=phys

4. На требовании: «Traite de beton Arme». tom Io. Правильное заглавие: «Beton Arme. Revue de traductions internationales».
-

Поиск — cn=kW=beton+kW=arme+cc=Fr

5. На требовании: «Induction Heatin». 1986. v. 53. п 9. Правильное заглавие: «Industrial heating»
-

Поиск — tk⁴=ind, he

При поиске этих запросов использовались также ключевые слова в их комбинации, код страны, сокращенное заглавие.

3) Заглавие представлено подзаголовком или заглавием отдельных частей издания

1. На требовании: «Pract. and technol. of lubrication». 1968. 1 Правильное заглавие: «Tribology international; the practice and technology of lubrication, friction and wear».
-

Поиск — cs=kW=pract \$ +kW=technol \$ +kW=lubric \$

2. На требовании: «Zeitschrift fur Filmamat». 1987. n.I. BRD Правильное заглавие: «Schmalfilm; die Zeitschrift fuer Filmamateure».
-

Поиск — cs=cc=GW+kW+zeitschrift +kW=filmamat \$

⁴ При наборе сокращенного заглавия даются сокращения первых четырех слов (первое слово — 3 буквы, второе — 2, третье — 2, четвертое — 1); при наборе полного заглавия допускается количество букв, уместяющееся на строке. Это же относится к ключевым словам.

-
3. На требовании: «Journal of mechanical design». 1980. v. 102. Правильное заглавие: «Journal of mechanisms, transmissions and information design».
-

Поиск — cs=kW=jour \$ +kW=mech \$ +kW=design

Здесь также в качестве основных характеристик выступили ключевые слова. В печатном указателе возможен поиск по предметным рубрикам, но он чрезвычайно затруднен, так как, во-первых, рубрики очень крупные, например, Business and economy — marketing of purchasing включает более 200 описаний журналов, а ключ к предметным рубрикам не помогает; во-вторых, часто из запроса неясно, в какой области знания, не говоря уже о предметной рубрике, нужно искать издание.

4) Неясная аббревиатура

1. На требовании: «Poseb. izd. Akad. Nauka i Umjet. BiH. od. teh. n. Правильное заглавие: «Srpska Akademija Nauka i Umjetnosti, Odeljenje Tehnickih Nauka: Posebna Izdanja».
-

Поиск — cs=kW=poseb \$ +kW=umijet \$ +kW=teh \$ +cc=YU

2. На требовании: «ISSCC Dig. tech. papers». 1977. Правильное заглавие: «IEEE International Solid State Circuits Conference. Digest of technical papers».
-

Поиск — cs=kW+ISSCC+kW=Dig \$ +kW=paper \$

3. На требовании: «J. La Stata Med. Soc.». 1957. Правильное заглавие: «Louisiana State Medical Society Journal».
-

Поиск — cs=kW=stat \$ +kW=med \$ +kW=soc \$ +kW=jou \$

Последний пример наиболее убедительно демонстрирует возможности CD-ROM. Если на основании запроса предположить, что это какой-либо романоязычный журнал, и попытаться ввести соответствующие коды страны, то получится совсем другие журналы. Для таких случаев решено воспользоваться только имеющимися ключевыми словами, в том числе и сомнительным «La». В результате ока-

залось, что «La» — это «Lousiana state», а журнал на самом деле американский.

Таким образом, чаще всего при уточняющем поиске иностранных периодических изданий с помощью CD-ROM применялись следующие поисковые критерии: ключевое слово, сокращенное заглавие, код страны (использовались также и год первой публикации издания, заглавие, издатель в тех случаях, которые не рассматриваются), причем почти всегда эти признаки суммировались в разных наборах, т. е. осуществлялся их одновременный ввод (комбинированный запрос, см. табл. 3).

стиками системы и с многовариантностью их комбинирования.

Итак, CD-ROM Ulrich's plus достаточно надежен для уточнения сведений о сериальных изданиях (практически 100%-ное выполнение запросов). Он эффективен, создает уверенность в том, что возможности данной поисковой системы полностью исчерпаны, оперативен, так как затраты времени при поиске с помощью CD-ROM составляют в среднем 2 минуты, тогда как вручную некоторые запросы требуют 15—30 минут.

Все вышесказанное позволяет сказать, что автоматизированный поиск по всем при-

Таблица 3

Пути уточнений 24-х заглавий, найденных только с помощью CD-ROM

№ п/п	Характер искажения названия	Количество	Использованные поисковые характеристики	Сколько раз использовались
1.	Полностью изменено заглавие	6	а) Tk б) $cs = kw + kw^1$ в) $cs = kw + cc$ г) kw	1 2 2 1
2.	Отдельные ошибки в заглавии, пропуск слов	6	а) $cs = kw + kw$ б) $cs = kw + cc$ в) tk	2 3 1
3.	Заглавие представлено подзаголовком или заглавием отдельных частей	8	а) $cs = kw + cc$ б) $cs = kw + kw$ в) $cs = su + kw$	3 4 1
4.	Неясная аббревиатура	4	а) $cs = kw + kw$ б) $cs = kw + cc$	3 1

¹ cs —combine set (комбинированный запрос).

Эти критерии как раз и невозможно применить при поиске информации в печатном указателе, что и доказывает нахождение 24-х названий сериальных изданий, так как в печатном указателе «Ulrich's» несмотря на кажущееся разнообразие поисковых возможностей (6 вспомогательных указателей) практически имеются только два входа для поиска: алфавитный указатель заглавий и предметные рубрики (ISSN почти никогда не указывается в запросе, равно как и другие дополнительные сведения).

Возможности системы CD-ROM Ulrich's идеально соответствуют стратегии уточняющего поиска, так как «дерево признаков», которое составляет библиограф при анализе запроса, соотносится с поисковыми характери-

знакам превосходит ручной. Однако следует иметь в виду, что это идеальный случай, и вот почему. Во-первых, массив сериальных изданий относительно устойчив, он отражает основную массу современных сериальных документов, и год издания (за исключением очень старых и ныне уже не существующих журналов) не имеет определяющего значения. Во-вторых, программа, заложенная в CD-ROM, предусматривает полное соответствие практически всем задачам библиографического поиска.

Иначе обстоит дело с поиском книг статей и других материалов, где решающую роль для поиска имеет год публикации. Так, меню поиска компактного оптического диска «Science Citation Index» предлагает больше

возможностей по сравнению с печатным аналогом: ключевое слово в заглавии, фамилии цитирующих и цитируемых авторов, коды журналов, адреса учреждений, возможность комбинированного запроса. Однако поиск существенно сужает ограничения, к которым относится то, что год публикации в запросе может быть указан ошибочно или вообще отсутствовать, а это потребует обращения ко многим источникам. Кроме того, если в данном году была процитирована одна работа конкретного автора (а он мог опубликовать несколько материалов за год), то в SCI будет отражен именно процитированный документ.

Не ставя перед собой задачи проведения подобного эксперимента по SCI, приведем все же результаты одного наблюдения. В справочно-библиографическом отделе БАН СССР уточняющие запросы на статьи в течение недели проверялись на CD-ROM (3 запроса 1986 г., 2 запроса 1987 г., 7 запросов 1988 г.). Только на 2 запроса из 12 удалось

найти ответ по SCI CD-ROM. Проверка по печатным изданиям SCI показала, что журналы, в которых содержались запрашиваемые статьи, не расписывались SCI и выполнение справок потребовало обращения к другим источникам.

Таким образом, не всегда объем информации и программа соответствуют задачам уточняющего поиска. В результате в ряде случаев выполнение справки требует обращения ко многим, нередко малоизвестным, библиографическим источникам или даже к первичным документам.

Тем не менее технология CD-ROM непрерывно совершенствуется и возможности библиографического поиска с помощью компактных оптических дисков CD-ROM будут увеличиваться. Но и сейчас использование компактных оптических дисков CD-ROM делает библиографический поиск более эффективным, они должны интенсивно применяться в библиотеках, тем более, что количество баз данных на CD-ROM неуклонно растет.